

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 7 (1953)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

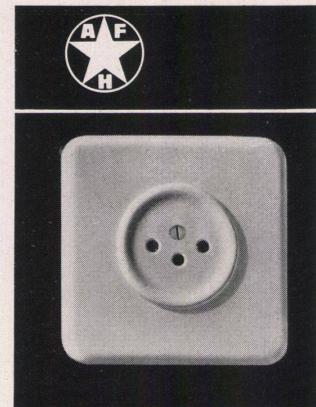
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Neuzeitliche Schalter und Steckdosen für Unterputzmontage**  
**Adolf Feller AG. Horgen, Fabrik elektrischer Apparate**



bordés directement dans les camions garés le long de la rampe de chargement. Une partie du rez-de-chaussée et la cave contiennent les entrepôts de caisses et de boîtes qui sont transportées automatiquement vers l'expédition. Le reste du rez-de-chaussée est réservé aux bureaux et aux garde-robés, et l'on y trouve aussi deux magasins de vente à louer.

**Nouveau bâtiment administratif de la Aare-Tessin S.A., et de la poste principale d'Olten** (pages 191-195)

Sur un terrain situé entre les lignes des CFF et l'Aare à Olten, on a conçu un vaste bâtiment contenant des bureaux administratifs et un bureau de poste, formant «tête de pont» près de l'ancien pont couvert sur l'Aare. Cet édifice est occupé par l'administration de la Aare-Tessin S.A. et par le nouveau bureau de poste principal d'Olten. On a envisagé la construction d'une vaste salle à 13 guichets, accessible du quai longeant l'Aare; derrière cette salle, on a aménagé les nombreux départements postaux, tels que la salle des colis, la cour de la poste et l'office de chèques postaux, qui devaient être accessibles de la Bahnhofstrasse. En plus, l'administration des PTT demandait trois étages de bureaux et la moitié sud du sous-sol d'un bâtiment de cette même rue. La Aare-Tessin S.A. réclamait, elle aussi, un large espace de bureaux qui devaient être logés dans un étage de 7 étages et dans quatre étages au-dessus de la salle des guichets des PTT et, de plus, la moitié nord du sous-sol. La tâche était donc quadruple: une tour avec entrée sur le quai de l'Aare, un bâtiment administratif de 5 étages avec salle de guichets au rez-de-chaussée; puis, en annexe, un bâtiment d'un étage avec sous-sol et grande cour, et un autre bâtiment administratif de trois étages pour les PTT, donnant sur la Bahnhofstrasse.

**Projektdefinitiv du bâtiment de l'Unesco à Paris** (pages 196-200)

Le bâtiment principal: Tout le rez-de-chaussée est formé d'une grande salle presque entièrement vitrée, de laquelle partent les escaliers et les ascenseurs qui se trouvent au point de jonction des trois ailes en forme d'Y. Les monte-charges, tubes à conduites et tunnels à canaux y sont également logés. Les se-

crétariats et bureaux des organisations internationales sont répartis sur les différents étages. Les larges contours du plan permettent une répartition très souple des départements, disposant d'une longueur de façade de 3x150 m et d'une profondeur de 6 à 7 m. Au dernier étage, il y a les restaurants, les jardins sur le toit, un café, un bar et de vastes salles d'exploitation et de séjour destinées au personnel. Sous le bâtiment s'étendent deux sous-sols renfermant les archives, garages, centrales techniques et le cinéma.

Le bâtiment de conférences:

La grande salle des assemblées plénières occupe la partie la plus étroite du trapèze. Le bâtiment tout entier est traversé par un hall; à son extrémité sud-est se trouve l'entrée, tandis que son côté nord-est se prolonge en un corps intermédiaire allant au bâtiment des secrétariats et à son grand hall de plain-pied.

Construction:

Le bâtiment principal est une construction à squelette de béton armé. Ses piliers placés à l'intérieur sont espacés de 6,09 m à une distance de 3,04 m de la paroi. Ils sont reliés à hauteur constante du sol par une sous-poutre qui prend la forme d'un V à l'endroit où elle s'insère dans les consoles. Les sous-poutres transversales maîtresses croisent les sous-poutres longitudinales de différentes hauteurs sous lesquelles on a fixé une plaque à épaisseur variable. Ce nouveau système de construction, créé par l'ingénieur constructeur en béton armé Pier Luigi Nervi, engendre un plafond s'abaissant vers les piliers et s'élevant vers le centre et vers les parois du bâtiment, qui ne portent aucunement le toit. Ce système fort original tire le meilleur parti possible des forces statiques et est, de plus, des plus économiques.

**Annexe de la Banque d'Etat Bavarroise à Erlangen** (pages 201-203)

La succursale de la Banque d'Etat Bavarroise à Erlangen, édifice caractéristique construit autour de 1910, ne suffisait plus que partiellement aux exigences techniques actuelles. La direction prit donc la décision de restaurer et d'agrandir sa banque. La façade de l'ancien bâtiment et ses ornements plastiques restèrent intacts. Seules furent reconstruites les ailes fermant la cour intérieure à l'est et

au sud. La cave et le rez-de-chaussée de la partie ouest comprennent les salles de travail, de réception et de conférence; au dernier étage, l'appartement du directeur. L'aile sud contient d'autres salles de travail, le classement, les vestiaires, lavabos et WC. La grande terrasse d'en-haut est reliée à l'appartement du directeur par une véranda couverte.

**Summary**

**Chemical Factory CILAG, Milan**  
 (pages 167-170)

In the first stage of planning and carrying out the construction of this chemical factory the individual buildings had to be designed in the form of pavilions owing to the great danger of fire. The available site, a relatively narrow strip of property running from north-west to south-east and with an annex built on its north-east side, was divided into two parts by a road running longitudinally through the site near the north-east border.

The store building, petrol store, technical centre and administration building which are arranged in a line bordering the road, are in communication with the outside world. Opposite them are the first buildings of the group comprising raw material stores and manufacturing shops. The two latter buildings only represent the first stage and can be extended partly by additions and partly by repetition in a south-easterly direction. The annex of the original premises, facing the north-east, is available for the extension of the administration, office and laboratory buildings.

On the left side of the road enclosing the premises are situated the technical centre and the transformer station, drinking and industrial water pipes, heating plant and ventilating machines. Further on towards the south-west come the petrol store and the technical store. It is envisaged that the raw material stores will be erected on the south-west side of the road; on the one side they will border this road and on the other longitudinal side they will back on to the manufacturing area. One building is already in operation. The last group of buildings, lying at right angles to the raw material store, comprise the actual manufacturing shops.

**Pharmaceutical Factory at Karlsruhe**  
 (pages 171-173)

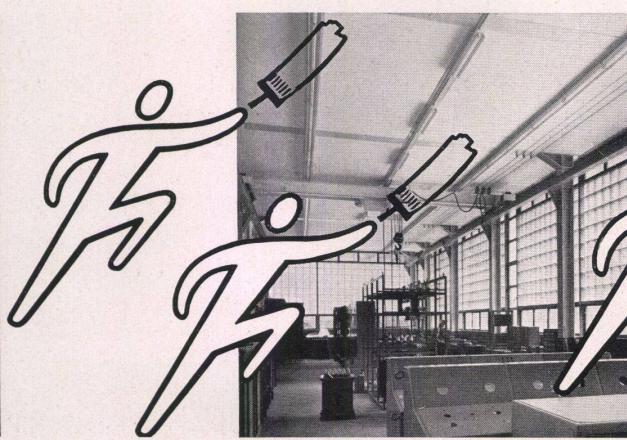
The task involved the erection of the complete factory on the given premises. To allow for the continual development of the manufacture of pharmaceutical products a freedom of arrangement had to a large extent to be maintained both in the construction of the individual sections and also later in the division into different workshops. The first section to be erected was the laboratory building which was to accommodate the Scientific Department, research and pharmacological laboratories, and later the works laboratories. The depth of building of 12.70 m, which is small for a laboratory section, and the height of storey of 2.80 m, were fully compensated by the extensive division of the outer walls into window areas. The ratio of window area to usable area is at least 1:7 on the ground floor, and at least 1:3.5 on the other floors with a building standing entirely on its own. The principle materials used were concrete, steel and glass.

**Pump factory at Gateshead / England**  
 (pages 174-177)

In place of a series of smaller, older factories the first buildings of a new pump factory had to be erected on an area of about 40 000 sq.m. The first task was to set up a series of work shops between a canalised river and an industrial siding, and in the middle of the factory installations be completed subsequently. These work shops had to be joined on the east side to the raw material goods yards - in direct connection with the industrial siding - and to the loading ramps for finished goods - also in direct connection with the industrial siding. On both sides of the large work shops scope for extension had to be allowed for. Spacious, covered loading quays were a further condition, and in addition an office and canteen building of high standard was required.

The manufacturing shops themselves are organised as follows: on the east side, where the goods yard for raw material lies up against the industrial siding, there stretch firstly extensive goods stores for single parts. From there the goods to be manufactured are conveyed through a large work shop equipped with light machines and situated in the centre of the

**Kunstharzdispersion**



# ROCOPON

Der führende Mattanstrich für innen und außen.

**Vorteile:** Waschbar, elastisch, atmend, in 1-2 Stunden trocken, teerisolierend, deckt in 2 Anstrichen.  
**Universell verwendbar** auf Mauerwerk, Holz, Eternit, Pavatex usw.  
 in allen Farbtönen.  
**Billiger als Ölfarbe**

**ROCOPON**  
 Neuer Maschinensaal  
 Sécheron S.A., Genf  
 mit «Rocopon»  
 gestrichen

**ROTH+CO** GmbH. LUZERN  
 Tel. 041/334 44

Dépôts in: BASEL, BERN, ZÜRICH